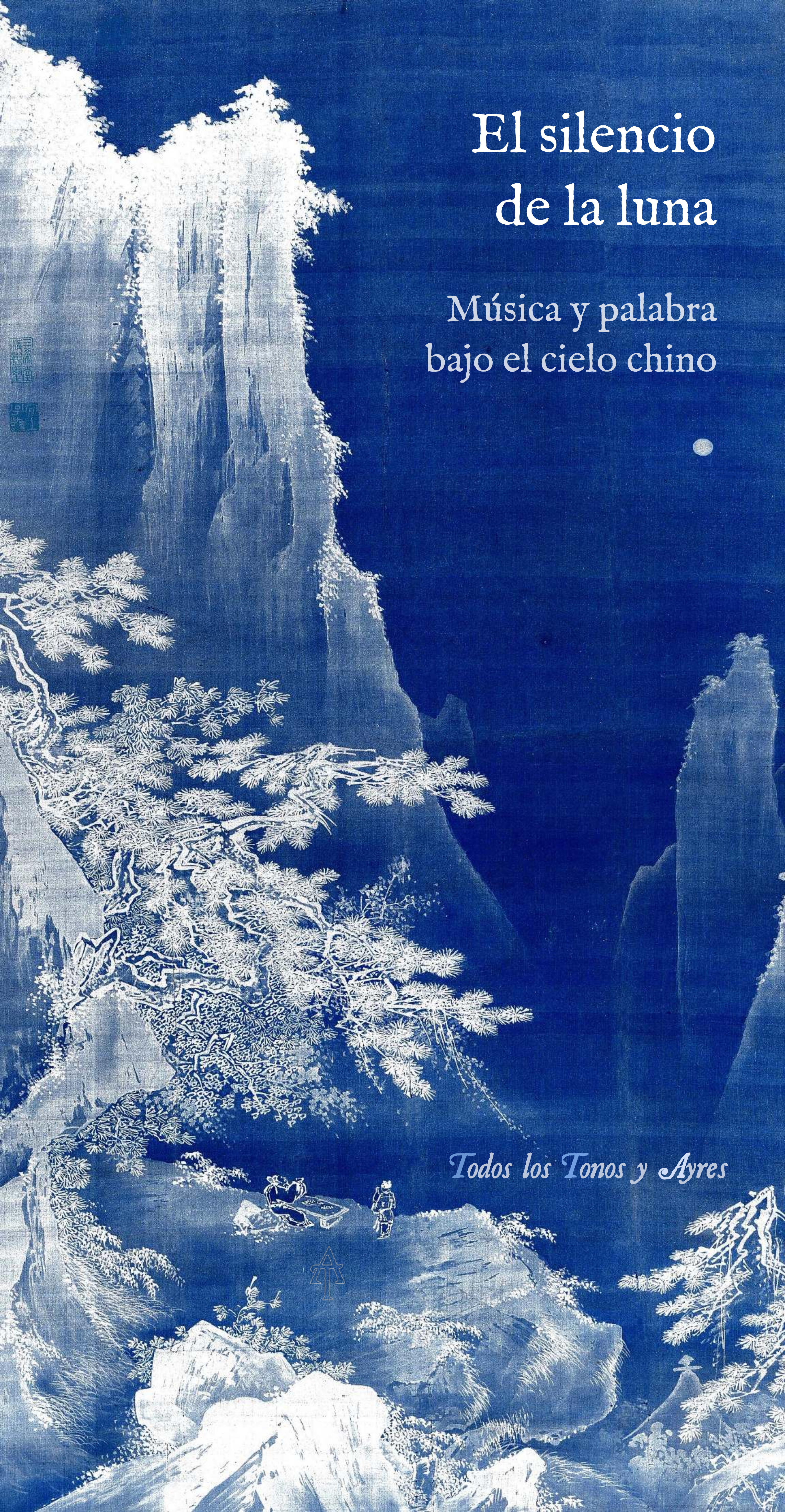




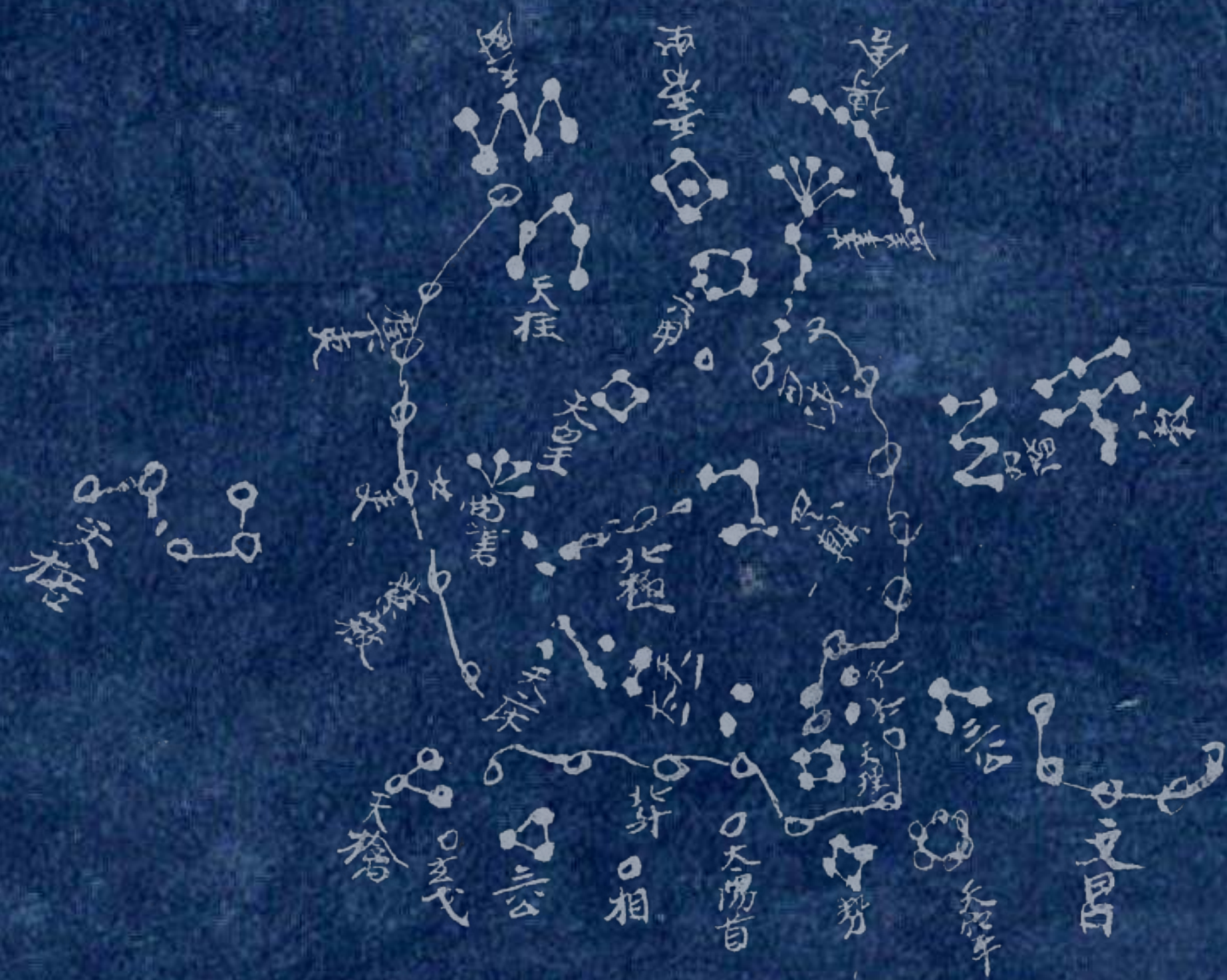
El silencio de la luna

Música y palabra
bajo el cielo chino

Todos los Tonos y Ayres

El silencio de la luna: música y palabra bajo el cielo chino nos ofrece una visión vanguardista de la producción poética, musical y científica del pasado de China, en la que se unen melodías de la Europa medieval al son del canto de las montañas Altai, poemas celestiales de hace más de 2000 años o el Tao de la cítara, terminando con música y textos del siglo XX: 2500 años de ciencia, literatura, filosofía y música en un camino que transcurre paralelo a la propia vida del universo.

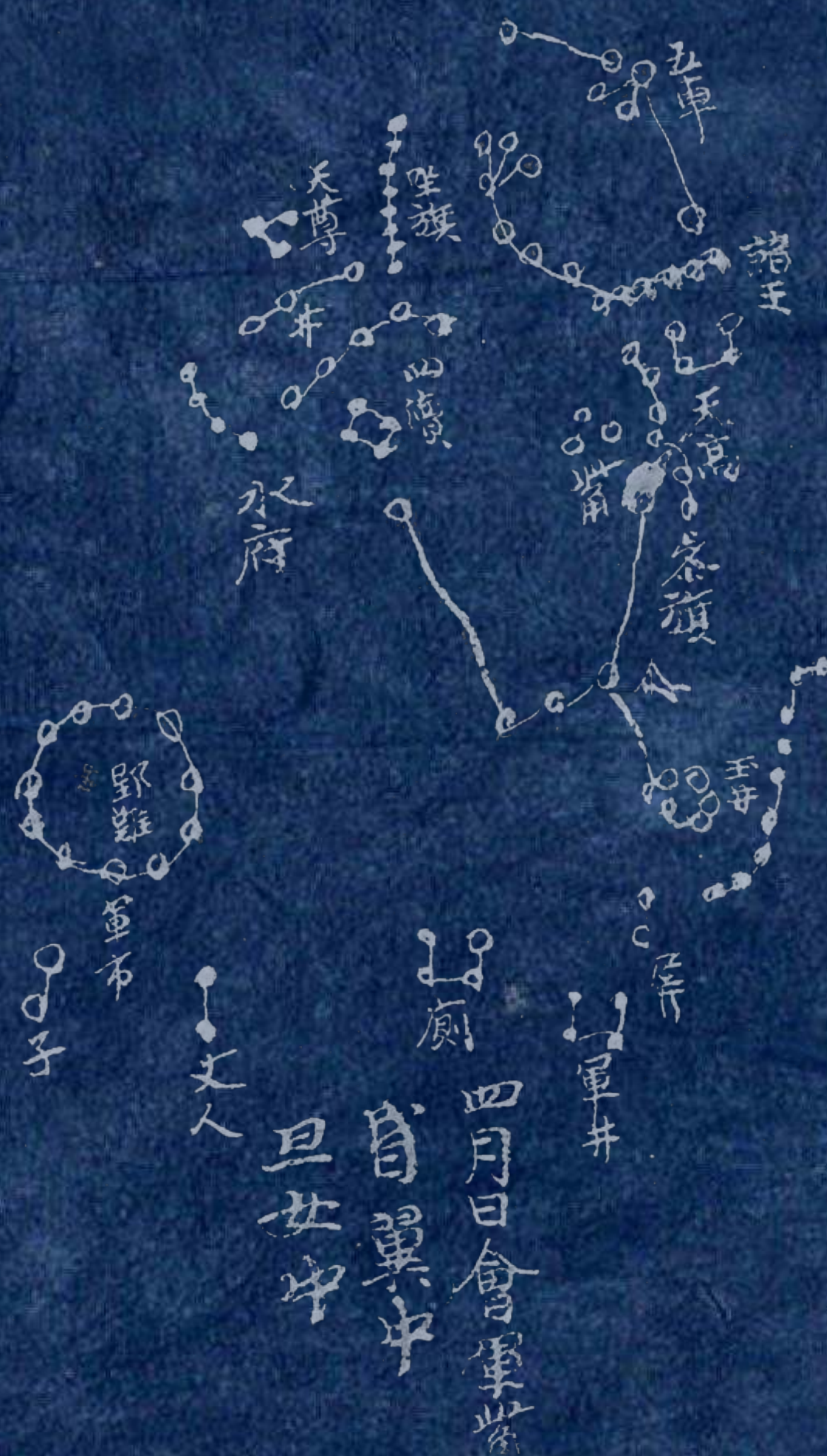
El espectáculo se articula en torno a una selección cronológica de textos cosmológicos cuya autoría abarca desde los primeros filósofos de la naturaleza hasta los escritores contemporáneos de ciencia-ficción, incluyendo tanto voces masculinas como trabajos en los que astrónomas, poetisas y pintoras chinas del pasado reflexionan sobre cuestiones de género en torno al arte, la ciencia y los roles de la mujer en la sociedad que habitaron. Las apariciones de textos científicos de procedencia europea recrean una suerte de diálogo imaginario entre los filósofos de la naturaleza de ambas tradiciones a través del tiempo y el espacio, descubriendo algunos conceptos que se enunciaron en Oriente siglos antes de ser formulados en Occidente.



La representación de los textos corre pareja a la interpretación de música china que abarca tanto obras antiguas (coetáneas a nuestra producción medieval, renacentista y barroca) como piezas clásicas y contemporáneas, interpretadas con instrumentos chinos y, al igual que en las lecturas, con intervenciones de voces occidentales que constituyen un punto de encuentro entre China y Europa.

Como hilo conductor de la parte sonora, el espectáculo se acompaña con la proyección de imágenes y vídeos que aportarán el contenido visual idóneo para servir de marco al resto: impresionantes imágenes del cosmos, obras pictóricas y caligráficas chinas, así como facsímiles de documentos científicos en lengua china, entre ellos el mapa estelar más antiguo del mundo.

目胃七度至畢土度於辰在酉為大樑星也八月之晦曰露始降万物
於是堅成而種大故曰大樑趙之八也



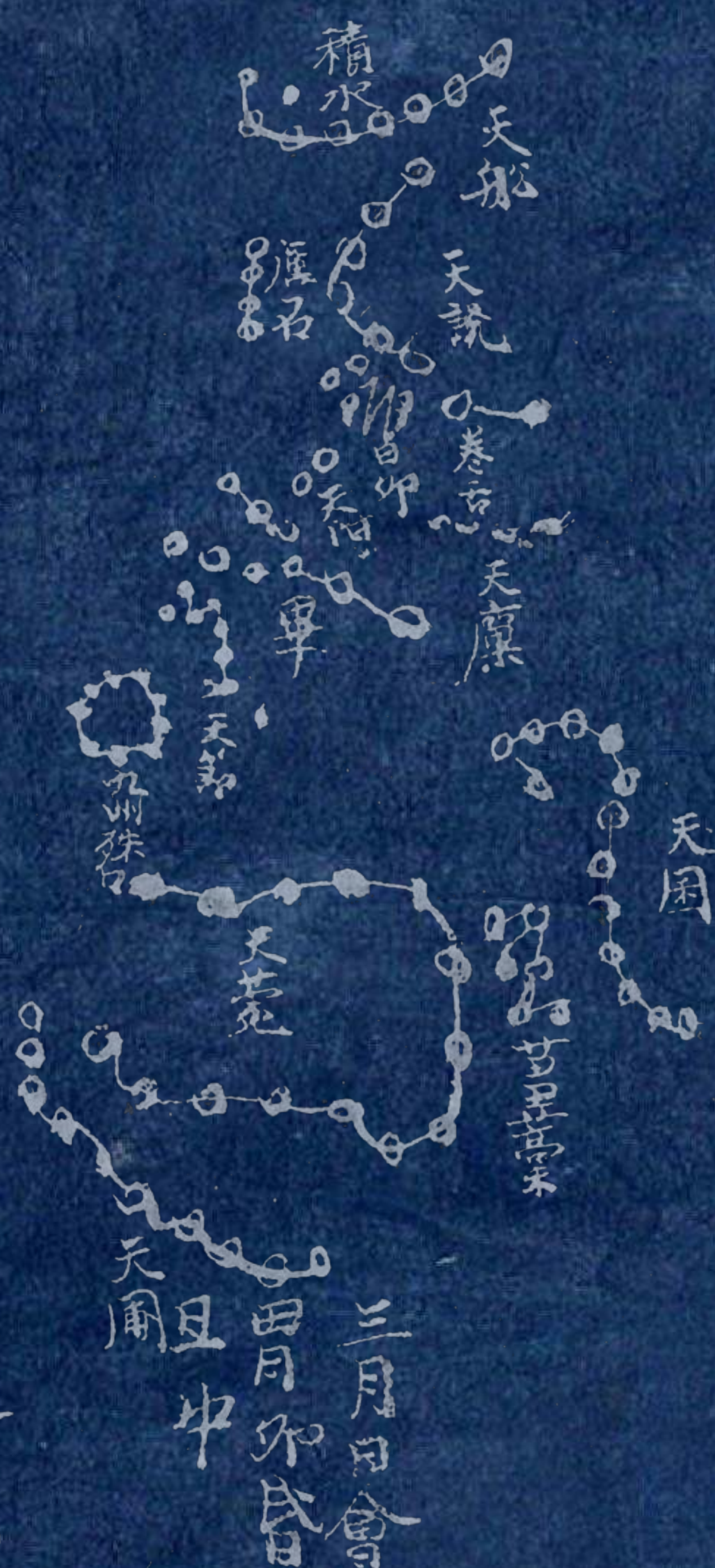
El silencio de la luna: música y palabra bajo el cielo chino pone voz, música e imagen a autores y autoras como Qu Yuan 屈原 (s. IV a.n.e.), Wang Bi 王弼 (s. III), Zhang Zai 张载 (s. XI), Hildegard von Bingen (s. XII), Giordano Bruno (s. XVI), Galileo Galilei (s. XVII), Jeanne Dumée (s. XVII), Wang Zhenyi 王贞仪 (s. XVIII), ...

A través de una triple narrativa musical, poético-teatral y visual, este espectáculo performativo pretende abrir nuevas vías del estudio de la naturaleza mostrando una historia de la comprensión del cosmos independiente de la europea, ampliando así los horizontes de la forma y métodos de exploración de los fenómenos del mundo que nos rodea.



Vídeo

El silencio
de la luna



Todos los Tonos y Ayres es la primera agrupación de España especializada, además de en la europea, en la investigación e interpretación de la música antigua china y de las relaciones musicales entre la China Imperial y Occidente.

Todos los Tonos y Ayres ha investigado y desarrollado proyectos para entidades como la Ciudad de las Artes y las Ciencias, el Instituto Cervantes o el Instituto Confucio. En 2018 realiza su debut internacional en una gira por China, acompañados por Íliber Ensemble, organizada por el Instituto Cervantes y la Embajada de España.



Rubén García Benito

erhu 二胡, *xiao* 萧, *xun* 埙, *sheng* 笙, *joomei* y recitado

Científico Titular del Instituto de Astrofísica de Andalucía, sinólogo y músico de formación clásica, muy pronto se siente atraído por la música antigua. Fue investigador en la Universidad de Pekín. Durante sus años de vida en China, estudió *erhu*, *dizi* y *xiao*, entre otros. Fue becado en diversas ediciones de los Cursos de Música Tradicional del Conservatorio de Shanghái. Ha sido invitado a escribir sobre historia de la ciencia y tecnología de la Antigua China en *Historia National Geographic*.

Abigail R. Horro

guzheng 古筝, *arpas*, *voz* y recitado

Cantante, multiinstrumentista y escritora, tiene una larga trayectoria como intérprete y gestora cultural. Vivió varios años en China donde obtuvo el *Certificate of Arts Grade Examination of China* en el Conservatorio de Música China de Pekín en la especialidad de *guzheng*. Como escritora, sus relatos cortos y poemas han formado parte de diversas antologías. En la actualidad alterna su vida en los escenarios con la organización de festivales de música antigua y con el estudio del papel de la mujer en la sociedad y la música de la China Imperial.



www.tonosyayres.com

info@tonosyayres.com